

in the whole (kṛtsane) world, O Maghavan, the princes (are) prosperous, O mighty one.'

18-20 are prefatory to the question proper in line 21^a: 'The princes (proleptic nom. independent) . . . , who (509) go to death by the sword (280) . . . , — this (501) imperishable world, i.e. heaven, (is — cf. 2¹² s. end) granting every wish of them, just as (yathā_eva) of me (it grants every wish).' The idea is, Since the brave warriors can here obtain their every wish, why do they not come up?

21. 'Where now (are) those princes, heroes?' —Observe caesura: cf. 3¹⁶ s.

22. āgacchatas, √gam+ā, 741, 447, agrees w. tām.

NOTES TO PAGE 6.

2. ṣṛṇu, 710, 703. —me, 491, 297b. —dṛṣyante, 768, 771.

3. Supply asti, 'there is' (a daughter) . . . —See iti, mg 2 f. —√ṣru+vi.

4. Ppl. of √kram+sam+ati (955a) 'having excelled = excelling.'

5. tasyās, 495. —bhavitā, 944.

7. See bhūta 2, and reference, 1273c, and cf. 5¹² s. —Pres. ppl. of denom. stem arthaya+pra, 1068.

8. kāṅkṣanti governs tām.

9. 'While this (499b) is being told' (pres. ppl. pass. of kathaya, 1068, cf. 1052a), loc. absolute, 303b. —Study references under sāgnika, an important kind of cpd: lit. 'having an accompanying (sa-) Agni', where sa- is equiv. to an adj. Others in line 13.

10. √gam+ā, cf. 5² s.

11. √ṣru, 3d pl. perf., 800b.

12. U.f. ṣrutvā eva ca abruvan (632) hr̥ṣtās. —gacchāmas: for tense, 777a.

13. mahārāja, see 1¹⁴ s. end.

14. yatas, supply āsan, 'were.'

15. kāunteya, see 1¹⁴ s. end.

17. path-i, loc.s., 433. —dadṛṣus, 2²² s. —sthitam, superfluous, see sthita 2.

18. 'In reality almost, the god of love, present (see sthita 3) with definite shape, (by reason of beauty =) so handsome was he.' Cf. 2¹⁵ s.

20. tasthus, 590c, 794f, 800c. —√smi+vi.

21. viṣṭabhya, √stabh+vi, 185, 992.

22. rājann, 210: see 1¹⁴ s. end. —√ṭṭ+ava, 992², 242.

23. U.f. bhos, see 176a. —bhavān, see bhavant and 456, and supply asti, 514.

NOTES TO PAGE 7.

1. 'Do thou (714) assistance of us' (491). Observe caesura.

4. √jñā, 989. —U.f. kariṣye, 133, 933. —'Nala, promising them "I will do (the assistance)"', . . . ?

5. etān, 499b. —√sthā+upa, 954c.

6-7. Now review declension of pronouns —very frequent hercabouts: interrogatives, ke, kas, kim, 504; demonstratives, tad, 495, ayam and asau, 501; personal, aham, mayā, asmān, and vas, tvam, tvām, 491.

Note frequent omission (2¹² s.) of copula: u.f. ke bhavantas (santi, 514)? kas ca asāu (asti), yasya aham īpsitas (asmi) dūtas? kim ca (asti) tad vas mayā kāryam ('mihi faciendum')? —yasya dūtas, 'as messenger to whom.' —kath-, 1068, 1043.4.

8^a. See 303b⁴.

9. √budh+ni, 739. —'Know us as gods, i.e. know that we are gods' —cf. 4¹⁵ s. —See artha.

10. U.f. aham indras (asmi), ayam agnis ca (asti), tathā eva ayam apām patis (asti). —ayam, 'this one here', with a gesture of introduction. —apām, see ap. 'Lord of waters' is Varuṇa.

11. nṛpām, gen.pl. of nṛ, 371⁵. —U.f. yamas ayam (asti).

12. 'Announce us as assembled' —cf. 4¹⁵ s.

The last three lines (13-15) of Indra's speech contain in oratio recta the message which he wishes Nala to deliver.

13. Lit. 'The world-protectors, having Great-Indra as first, i.e. Great-Indra and the other world-protectors': for this important kind of cpd, study 1302c 1, and ādi in vocab. —√yā+sam+ā, 611. —See reference under didṛkṣu.

14. 'The gods seek (√1 is, 608) to win (vāp, 968) thee.'